

MARTIN

12/24 V

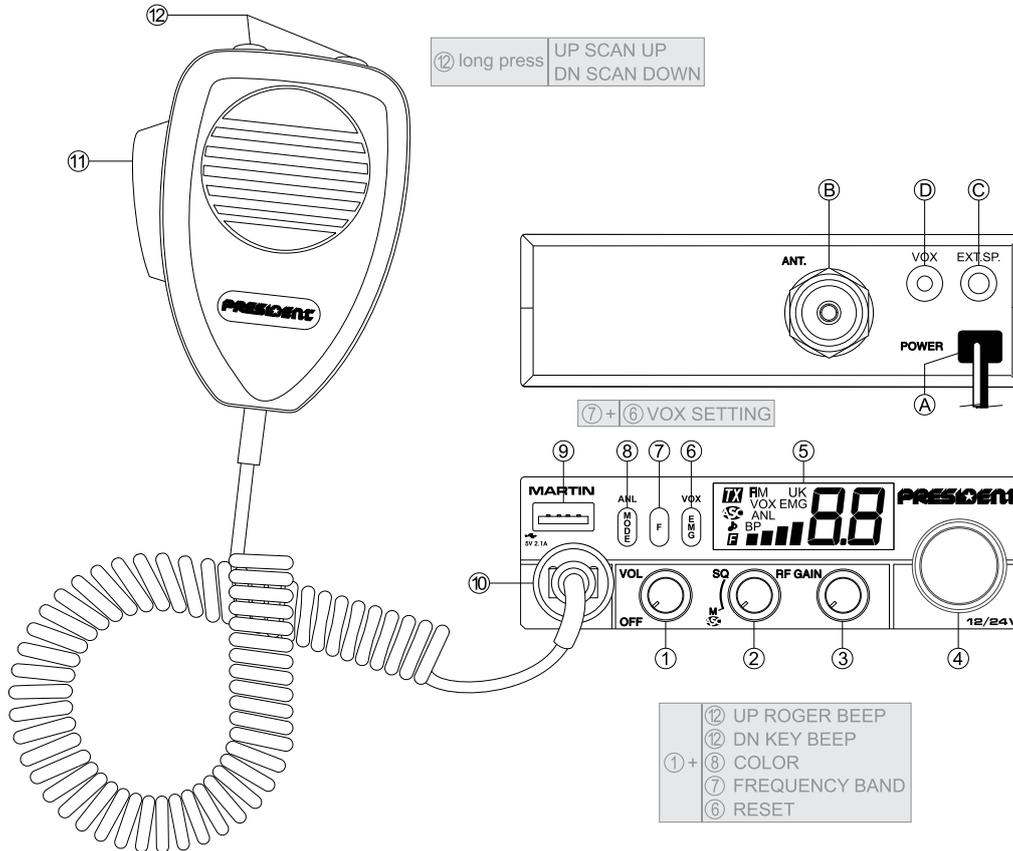


Manuel d'utilisation / Owner's manual
Manual del usuario / Instrukcja obsługi

PRESIDENT

Votre PRESIDENT MARTIN en un coup d'œil

Un vistazo a vuestro PRESIDENT MARTIN



Your PRESIDENT MARTIN at a glance

Twoj PRESIDENT MARTIN

SOMMAIRE

Français

INSTALLATION	5
UTILISATION	7
FONCTION À L'ALLUMAGE DU POSTE	9
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES.....	10
GUIDE DE DÉPANNAGE.....	11
COMMENT ÉMETTRE OU RECEVOIR UN MESSAGE	11
GLOSSAIRE	11
CONDITIONS GÉNÉRALES DE GARANTIE	13
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ EU SIMPLIFIÉE.....	14
TABLEAUX DES FRÉQUENCES.....	45 ~ 47
NORMES - F.....	49

SUMMARY

English

INSTALLATION	26
HOW TO USE YOUR TRANSCEIVER.....	28
FUNCTION TURNING ON THE UNIT.....	30
TECHNICAL CHARACTERISTICS.....	31
TROUBLE SHOOTING.....	31
HOW TO TRANSMIT OR RECEIVE A MESSAGE	32
GLOSSARY	32
SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY	33
GENERAL WARRANTY CONDITIONS.....	34
FREQUENCY TABLES.....	45 ~ 47
NORMS - F	49

SUMARIO

Español

INSTALACIÓN	16
UTILIZACIÓN	18
FUNCIONES AL ENCENDER LA EMISORA.....	20
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS.....	21
GUÍA DE PROBLEMAS.....	22
COMO EMITIR O RECIBIR UN MENSAJE	22
LÉXICO.....	22
CONDICIONES GENERALES DE GARANTÍA	24
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD EU SIMPLIFICADA	14
TABLAS DE FRECUENCIAS.....	45 ~ 47
NORMAS - F.....	49

SPIS TREŚCI

Polski

INSTALACJA	36
UŻYWANIE CB RADIA.....	38
WŁĄCZANIE FUNKCJI W URZĄDZENIU.....	40
CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA	41
ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW	42
JAK PRZESYŁAĆ LUB ODBIERAĆ WIADOMOŚĆ.....	42
SŁOWNICZEK.....	42
OGÓLNE WARUNKI GWARANCJI.....	43
UPROSZCZONA DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE	44
TABELA CZĘSTOTLIWOŚCI	45 ~ 47
NORMY - F.....	49

ATTENTION !

*Avant toute utilisation, prenez garde de ne jamais émettre sans avoir branché l'antenne (connecteur **B** situé sur la face arrière de l'appareil), ni réglé le TOS (Taux d'Ondes Stationnaires)! Sinon, vous risquez de détruire l'amplificateur de puissance, ce qui n'est pas couvert par la garantie.*

APPAREIL MULTI-NORMES !

*Voir «F» page 10 et tableau des **Configurations** page 49.*

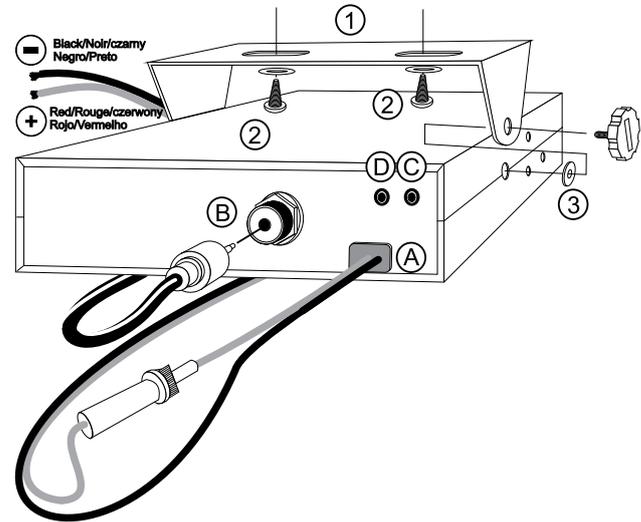
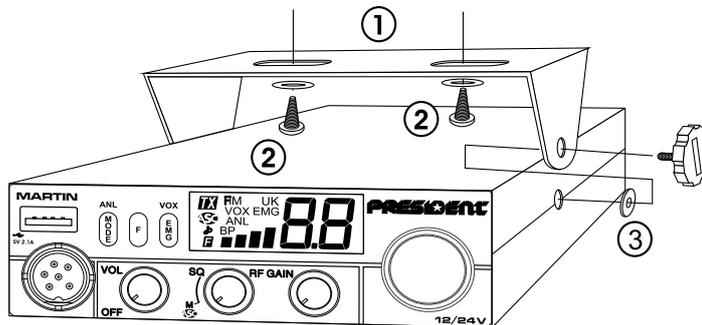
La garantie de ce poste est valable uniquement dans le pays d'achat.

Bienvenue dans le monde des émetteurs-récepteurs CB de la dernière génération. Cette nouvelle gamme de postes vous permet d'accéder à la communication électronique la plus performante. Grâce à l'utilisation de technologies de pointe garantissant des qualités sans précédent, votre PRESIDENT MARTIN est un nouveau jalon dans la convivialité et la solution par excellence pour le pro de la CB le plus exigeant. Pour tirer le meilleur parti de toutes ses possibilités, nous vous conseillons de lire attentivement ce mode d'emploi avant d'installer et d'utiliser votre PRESIDENT MARTIN.

A) INSTALLATION

1) CHOIX DE L'EMPLACEMENT ET MONTAGE DU POSTE MOBILE

- a) Choisir l'emplacement ventilé le plus approprié pour une utilisation simple et pratique de votre poste mobile.
- b) Veiller à ce qu'il ne gêne pas le conducteur ni les passagers du véhicule.
- c) Prévoir le passage et la protection des différents câbles (alimentation, antenne, accessoires...) afin qu'ils ne viennent en aucun cas perturber la conduite du véhicule.
- d) Utiliser pour le montage le berceau (1) livré avec l'appareil, le fixer solidement à l'aide des vis auto taraudeuses (2) fournies (diamètre de perçage 3,2 mm). Prendre garde à ne pas endommager le système électrique du véhicule lors du perçage du tableau de bord.
- e) Lors du montage, ne pas oublier d'insérer les rondelles de caoutchouc (3) entre le poste et son support. Celles-ci jouent en effet un rôle «d'amortisseur» et permettent une orientation et un serrage en douceur du poste.
- f) Choisir un emplacement pour le support du microphone et prévoir le passage de son cordon.



- **NOTA :** Votre poste mobile possédant une prise microphone en façade peut être encastré dans le tableau de bord. Dans ce cas, il est recommandé d'y adjoindre un haut-parleur externe pour une meilleure écoute des communications (connecteur EXP SP situé sur la face arrière de l'appareil : C). Renseignez-vous auprès de votre revendeur le plus proche pour le montage sur votre appareil.

2) INSTALLATION DE L'ANTENNE

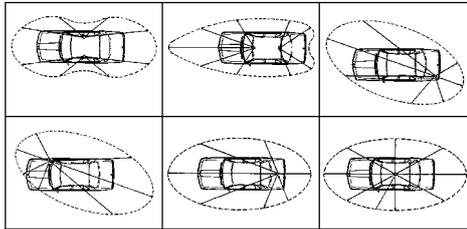
a) Choix de l'antenne

- En CB, plus une antenne est grande, meilleur est son rendement. Votre Point Conseil saura orienter votre choix.

b) Antenne mobile

- Il faut l'installer à un endroit du véhicule où il y a un maximum de surface métallique (plan de masse), en s'éloignant des montants du pare-brise et de la lunette arrière.
- Dans le cas où une antenne radiotéléphone est déjà installée, l'antenne doit être au-dessus de celle-ci.

- Il existe 2 types d'antennes : les pré réglées et les réglables.
Les pré réglées s'utilisent de préférence avec un bon plan de masse (pavillon de toit ou malle arrière) et les réglables offrant une plage d'utilisation beaucoup plus large permettent de tirer parti de plans de masse moins importants (voir § **RÉGLAGE DU TOS** ci-dessous).
- Pour une antenne à fixation par perçage, il est nécessaire d'avoir un excellent contact antenne/plan de masse; pour cela, gratter légèrement la tôle au niveau de la vis et de l'étoile de serrage.
- Lors du passage du câble coaxial, veiller à ne pas le pincer ou l'écraser (risque de rupture et/ou de court-circuit).
- Brancher l'antenne (**B**).



Lobe de Rayonnement

c) Antenne fixe

- Veiller à ce qu'elle soit dégagée au maximum. En cas de fixation sur un mât, il faudra éventuellement haubaner conformément aux normes en vigueur (se renseigner auprès d'un professionnel). Les antennes et accessoires PRESIDENT sont spécialement conçus pour un rendement optimal de chaque appareil.

3) CONNEXION DE L'ALIMENTATION

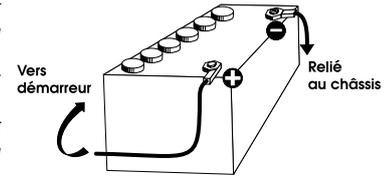
Votre PRESIDENT MARTIN 12/24 V est muni d'une protection contre les inversions de polarité. Néanmoins, avant tout branchement, vérifiez vos connexions.

Votre poste doit être alimenté par une source de courant continu de 12 ou 24 Volts (**A**). À l'heure actuelle, la plupart des voitures et des camions fonctionnent avec une mise à la masse négative. On peut s'en assurer en vérifiant que la borne (-) de la batterie soit bien connectée au bloc moteur ou au châssis. Dans le cas contraire, consultez votre revendeur.

- Assurez-vous que l'alimentation soit bien de 12 ou 24 Volts.
- Repérez les bornes (+) et (-) de la batterie (+ = rouge, - = noir). Dans le cas où il serait nécessaire de rallonger le cordon d'alimentation, utilisez un câble de section équivalente ou supérieure.

- Il est nécessaire de se connecter sur un (+) et un (-) permanents. Nous vous conseillons donc de brancher directement le cordon d'alimentation sur la batterie (le branchement sur le cordon de l'autoradio ou sur d'autres parties du circuit électrique pouvant dans certains cas favoriser la réception de signaux parasites).
- Branchez le fil rouge (+) à la borne positive de la batterie et le fil noir (-) à la borne négative de la batterie.
- Branchez le cordon d'alimentation au poste.

ATTENTION : Ne jamais remplacer le fusible d'origine par un modèle d'une valeur différente !



4) OPÉRATIONS DE BASE À EFFECTUER AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION, SANS PASSER EN ÉMISSION (sans appuyer sur la pédale du microphone)

- Brancher le microphone.
- Vérifier le branchement de l'antenne.
- Mise en marche de l'appareil : tourner le bouton **VOL** (1) dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Tourner le bouton du squelch **SQ** (2) au minimum, en position **M**.
- Régler volume à un niveau convenable.
- Amener le poste sur le canal 20 à l'aide du bouton rotatif (4) ou des touches **UP/DN** (12) du microphone.

5) RÉGLAGE DU TOS (Taux d'ondes stationnaires)

ATTENTION : Opération à effectuer impérativement lors de la première utilisation de l'appareil ou lors d'un changement d'antenne. Ce réglage doit être fait dans un endroit dégagé, à l'air libre.

* Réglage avec TOS-mètre externe (type TOS-1 PRESIDENT)

a) Branchement du Tos-mètre :

- Brancher le Tos-mètre entre le poste et l'antenne, le plus près possible du poste (utiliser pour cela un câble de 40 cm maximum type CA-2C PRESIDENT).

b) Réglage du Tos :

- Amener le poste sur le canal 20 en AM.
- Positionner le commutateur du Tos-mètre en position **FWD** (calibrage).
- Appuyer sur la pédale **PTT** (11) pour passer en émission.

- Amener l'aiguille sur l'index ▼ à l'aide du bouton de calibrage.
- Basculer le commutateur en position **REF** (lecture de la valeur du TOS). La valeur lue sur le vu-mètre doit être très proche de 1. Dans le cas contraire, rajuster votre antenne jusqu'à obtention d'une valeur aussi proche que possible de 1 (une valeur de TOS comprise entre 1 et 1,8 est acceptable).
- Il est nécessaire de recalibrer le Tos-mètre, entre chaque opération de réglage de l'antenne.

Remarque : Afin d'éviter les pertes et atténuations dans les câbles de connexion entre la radio et ses accessoires, **PRESIDENT** recommande une longueur de câble inférieure à 3 m.

Maintenant, votre poste est prêt à fonctionner.

B) UTILISATION

1) MARCHE/ARRÊT ~ VOLUME

Pour **allumer** votre poste : tourner le bouton **VOL (1)** dans le sens des aiguilles d'une montre. Si la fonction **BIP DE TOUCHES** est active (voir menu **BIP DE TOUCHES** page 9), un bip sonore est émis. Votre radio est allumée.

L'afficheur montre brièvement la bande de fréquence en cours (voir § **SÉLECTION DE LA BANDE DE FRÉQUENCES** page 10).

Pour **éteindre** votre poste : tourner le bouton **VOL (1)** dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'au clic d'arrêt. Votre radio est éteinte.

Pour **augmenter** le volume sonore, tourner le bouton **VOL (1)** dans le sens des aiguilles d'une montre. Pour **diminuer** le volume, tourner le bouton dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

2) ASC (Automatic Squelch Control) / SQUELCH

Cette fonction permet de **supprimer** les bruits de fond indésirables en l'absence de communication. Le squelch ne joue ni sur le volume sonore ni sur la puissance d'émission, mais il permet d'améliorer considérablement le confort d'écoute.

a) ASC : SQUELCH À RÉGLAGE AUTOMATIQUE

Brevet mondial, exclusivité PRESIDENT

Tourner le bouton **SQ (2)** dans le sens contraire des aiguilles d'une montre en position **ASC**.  apparaît sur l'afficheur. Aucun réglage manuel répétitif et optimisation permanente entre la sensibilité et le confort d'écoute lorsque l'**ASC** est actif. Cette fonction peut être désactivée par rotation du bouton dans le sens des aiguilles d'une montre. Dans ce cas le réglage du squelch redevient manuel.  disparaît de l'afficheur.

b) SQUELCH MANUEL

Tourner le bouton **SQ (2)** dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'au point exact où tout bruit de fond disparaît. C'est un réglage à effectuer avec précision, car mis en position maximum (dans le sens des aiguilles d'une montre), seuls les signaux les plus forts peuvent être perçus.

3) RF GAIN

Tourner le bouton **RF GAIN (3)** pour **régler** la sensibilité en réception. Position maximum dans le cas de la **réception** de communications longue distance. Vous pouvez diminuer le **RF GAIN**, pour éviter des distorsions, lorsque l'interlocuteur est proche. Réduisez le gain en réception dans le cas d'une communication rapprochée avec un correspondant non équipé d'un **RF POWER**.

4) BOUTON ROTATIF DE MONTÉE ET DESCENTE DES CANAUX

Tourner le bouton rotatif (4) pour **modifier** le canal. Tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour **augmenter** d'un canal et dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour **diminuer** d'un canal.

Voir le § **TOUCHES UP/DN DU MICROPHONE** page 9.

5) AFFICHEUR LCD



Indique l'émission

FM

Mode AM sélectionné

FM

Mode FM sélectionné

UK

Mode FM sélectionné (configuration **U/ENG** uniquement)

VOX

Fonction VOX activée

EMG

Canal prioritaire (1 ou 2) activé



Automatic Squelch Control activé

ANL

Filtre ANL activé



Fonction ROGER BEEP activée

BP

Fonction BIP DE TOUCHES activée

- F** Mode MENU activé
-  Fonction SCAN activée (le point clignote)
-  Indique le canal actif
-  Indique la puissance d'émission ou de réception

6) CANAUX PRIORITAIRES ~ RÉGLAGES DES CANAUX PRIORITAIRES ~ VOX ~ AJUSTEMENT DU VOX

CANAUX PRIORITAIRES (pression brève)

Les canaux prioritaires seront automatiquement *sélectionnés* en appuyant sur la touche **EMG (8)**. Premier appui : le canal prioritaire **1** est sélectionné. Deuxième appui : le canal prioritaire **2** est sélectionné. Troisième appui : *retour* au canal initial. Le symbole «**EMG**» apparaît sur l'afficheur lorsque le canal d'urgence est actif.

Les canaux prioritaires par défaut sont le **9/AM (1)** et le **19/AM (2)**.

Remarque: L'activation d'un canal prioritaire empêche de *modifier* le mode de modulation (AM/FM/UK) ou d'*activer/désactiver* la fonction **VOX**. Si la fonction **BIP DE TOUCHES** est activée un bip d'erreur se fait entendre.

RÉGLAGES DES CANAUX PRIORITAIRES

Les canaux prioritaires peuvent être *définis* par l'utilisateur (mode de modulation et canal).

- Appuyer brièvement sur la touche **EMG (6)** jusqu'à *sélectionner* le canal prioritaire à modifier.
- Appuyer à nouveau, plus longuement, sur la touche **EMG (6)**. **F** apparaît et «**EMG**» clignote dans l'afficheur.
- Appuyer, si nécessaire, sur la touche **MODE (8)** pour *changer* le mode de modulation : AM, FM ou FM UK (en configuration **U** seulement).
- Tourner le bouton rotatif **(4)** ou utiliser les touches **UP/DN (12)** du microphone pour *sélectionner* le canal prioritaire.
- Appuyer sur la pédale **PTT (11)** pour *valider* et *sortir*. Si la fonction **BIP DE TOUCHES** est active, un long bip est émis pour confirmer le succès de l'opération (voir le § **BIP DE TOUCHES** page 9).
- Si aucune touche n'est pressée durant 5 secondes, le poste *sort* automatiquement du **RÉGLAGE DES CANAUX PRIORITAIRES** sans *enregistrer*.

VOX (pression longue)

La fonction **VOX** permet de *transmettre* en parlant dans le microphone d'origine (ou dans le microphone vox optionnel) sans appuyer sur la pédale **PTT (11)**. L'utilisation d'un microphone vox optionnel connecté à l'arrière du poste - prise **VOX (C)** - *désactive* le microphone d'origine.

Appuyer longuement sur la touche **VOX (6)** afin d'*activer* la fonction **VOX**. «**VOX**» s'affiche. Appuyer à nouveau sur la touche **VOX (6)** pour *désactiver* la fonction **VOX**. «**VOX**» disparaît de l'afficheur.

AJUSTEMENT DU VOX (combinaison F + VOX)

- Appuyer sur la touche **F (7)** puis appuyer sur la touche **VOX (6)** pour *entrer* dans le mode **AJUSTEMENT DU VOX**. «**VOX**» clignote, le paramètre actif ainsi que sa valeur apparaissent dans l'afficheur. Trois paramètres permettent d'ajuster le **VOX** : La Sensibilité: **L**, l'Anti-Vox : **R** et la Temporisation **L**.
 - a. Tourner le bouton rotatif **(4)** ou utiliser les touches **UP/DN (12)** du microphone pour *modifier* la valeur du paramètre affiché, puis appuyer sur la touche **F (7)** pour *afficher* le paramètre suivant ou...
b. Appuyer d'abord sur la touche **F (7)** pour *afficher* un autre paramètre, puis tourner le bouton rotatif **(4)** ou utiliser les touches **UP/DN (12)** du microphone pour *modifier* la valeur du paramètre affiché.
 - Une fois tous les ajustements effectués, appuyer sur la pédale **PTT (11)** pour *valider* et *sortir*. Si la fonction **BIP DE TOUCHES** est active, un long bip est émis pour confirmer le succès de l'opération (voir le § **BIP DE TOUCHES** page 9).
 - Si aucune touche n'est pressée durant 5 secondes, le poste *sort* automatiquement du mode **AJUSTEMENT DU VOX** sans *enregistrer*.
 - **Sensibilité L** : permet de régler la sensibilité du microphone (original ou vox optionnel) pour une qualité de transmission optimum. Niveau réglable de **1** (niveau haut) à **9** (niveau bas). Valeur par défaut : **5**.
 - **Anti-Vox R** : permet d'empêcher l'émission générée par les bruits ambiants. Niveau réglable: **RF** (émet en fonction du niveau du squech) et de **0** (sans anti-vox) à **9** (niveau bas). Valeur par défaut: **RF**.
 - **Temporisation L** : permet d'éviter la coupure «brutale» de la transmission en rajoutant une temporisation à la fin de la parole. Niveau réglable de **1** (délai court) à **9** (délai long). Valeur par défaut : **1**.
- L'AJUSTEMENT DU VOX n'active pas automatiquement la fonction VOX.*

7) F (pression brève)

Permet de *définir/valider* certaines fonctions (voir par exemple le § **AJUSTEMENT DU VOX** au-dessus). Cette touche utilisée seule n'a aucune utilité.

Voir § **SÉLECTION DE LA BANDE DES FRÉQUENCES** page 10.

8) MODE ~ ANL

MODE (pression brève)

Appuyer sur la touche **MODE (8)** pour *sélectionner* le mode de modulation: AM, FM). Le mode sélectionné s'affiche sur l'écran LCD.

Votre mode de modulation doit correspondre à celui de votre interlocuteur.

- **Modulation de Fréquence / FM** : Communication rapprochée sur terrain plat et dégagé.
- **Modulation d'Amplitude / AM** : Communication sur terrain avec reliefs et obstacles sur moyenne distance (mode le plus utilisé).

En configuration U uniquement : le bouton **MODE (8)** permet de *sélectionner* la bande de fréquence **ENG** ou **CEPT**. «**UK**» s'affiche lorsque la bande de fréquence **ENG** est sélectionnée. Lorsque la bande de fréquence **CEPT** est sélectionnée, «**UK**» disparaît de l'afficheur (voir tableau page 45).

ANL (appui long)

Automatic Noise Limiter : ce filtre permet de *réduire* les bruits de fond et certains parasites en réception.

Appuyez longuement sur la touche **ANL (8)** pour *activer/désactiver* le filtre **ANL**. «**ANL**» apparaît sur l'afficheur lorsque le filtre est activé.

Remarque: le filtre **ANL** ne fonctionne qu'en mode **AM**.

9) PRISE DE CHARGE USB

La prise **USB (9)** permet de recharger un smartphone, une tablette ou tout autre appareil rechargeable 5 V - 2,1 A.

10) PRISE Microphone 6 BROCHES

Elle se situe en façade de votre appareil et facilite ainsi son intégration dans le tableau de bord de votre véhicule.

Voir le schéma câblage page 48.

11) PÉDALE D'ÉMISSION PTT (Push To Talk)

Bouton d'émission, appuyer pour *parler*, **PTT** s'affiche. Relâcher pour *recevoir* un message, **PTT** disparaît de l'afficheur.

TOT (Time Out Timer)

Si l'émission, avec la pédale **PTT (11)** ou fonction **VOX**, dure plus de 3 minutes, l'afficheur clignote et l'émission *se termine*. Un bip est émis jusqu'à ce que la touche **PTT (11)** soit relâchée.

12) TOUCHES UP/DN DU MICROPHONE ~ SCAN

TOUCHES UP/DN DU MICROPHONE (pression brève)

Utiliser les touches **UP** ou **DN (12)** pour *modifier* les canaux. **UP** pour *augmenter* et **DN** pour *diminuer* d'un canal.

Voir le § **BOUTON ROTATIF DE MONTÉE ET DESCENTE DES CANAUX** page 7.

SCAN (pression très longue)

Appuyer et maintenir appuyer une des touches **UP** ou **DN (12)** du microphone durant ± 7 secondes ou jusqu'à ce qu'un bip soit émis pour *activer* la fonction **SCAN** (voir le § **BIP DE TOUCHES** page 9). Le point entre les deux digits des canaux clignote pour indiquer que la fonction est active. Le balayage s'arrête dès qu'un canal est actif. Le balayage démarre automatiquement 3 secondes après la fin de l'émission si aucune touche n'est activée pendant ce temps. En mode **SCANNING**, tourner le bouton rotatif **(4)** ou appuyer sur les touches **UP/DN (12)** du microphone pour *changer* la direction de balayage des canaux.

Appuyer sur la pédale **PTT (11)** pour *quitter* la fonction **SCAN**. Le point clignotant entre les deux digits des canaux disparaît de l'afficheur.

A) ALIMENTATION (13,2 V / 26,4 V)

B) PRISE D'ANTENNE (SO-239)

C) PRISE POUR HAUT-PARLEUR EXTERNE OPTIONNEL (8 Ω , \emptyset 3,5 mm)

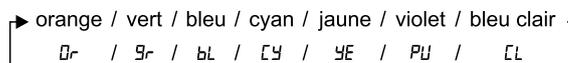
D) PRISE POUR Microphone VOX OPTIONNEL (8 Ω , \emptyset 2,5 mm)

C) FONCTION À L'ALLUMAGE DU POSTE

1) COULEUR

Cette fonction permet de *choisir* la couleur d'affichage de l'écran LCD.

1. Allumer l'appareil en maintenant appuyée la touche **MODE (8)**. La lettre correspondant à la couleur clignote.
2. Tourner le bouton rotatif **(4)** ou utiliser les touches **UP/DN (12)** du microphone pour *sélectionner* la couleur. 7 couleurs sont disponibles en boucle :



3. Appuyer sur la pédale **PTT (11)** pour *valider* et *sortir*. Si la fonction **BIP DE TOUCHES** est active, un long bip est émis pour confirmer le succès de l'opération (voir le § **BIP DE TOUCHES** page 9).
4. Si aucune touche n'est pressée durant 5 secondes, le poste *sort* automatiquement du **RÉGLAGE DE LA COULEUR** sans *enregistrer*.

La couleur par défaut est : **O** (orange).

2) BIP DE TOUCHES

Quand la fonction est active, un bip sonore *renfonce* lorsqu'une touche est enfoncée, lors d'un changement de canal, etc. «**BP**» apparaît sur l'afficheur.

1. Allumer l'appareil en maintenant appuyée la touche **DN (12)** du microphone. «BP» et l'état actuel de la fonction, **DN** ou **DF**, apparaissent dans l'afficheur.
2. Répéter le point 1 jusqu'à ce que l'afficheur indique l'état désiré.
3. Relâcher le bouton **DN (12)** du microphone.

La valeur par défaut de la fonction est : **DN** (activée).

3) ROGER BEEP

Quand la fonction est active, l'icône  apparaît sur l'afficheur.

Le Roger Beep *émet* un bref signal lorsqu'on relâche la pédale **PTT (11)** du microphone pour indiquer la fin de l'émission à son correspondant. Historiquement, la Radio Amateur étant un mode de communication «simplex», c'est-à-dire qu'il n'est pas possible de parler et d'écouter en même temps (comme c'est le cas pour le téléphone par exemple), il était d'usage de dire «Roger» une fois que l'on avait fini de parler afin de prévenir son correspondant qu'il pouvait parler à son tour. Le mot «Roger» a été remplacé par un bip significatif, d'où son nom «Roger Beep».

1. Allumer l'appareil en maintenant appuyée la touche **UP (12)** du microphone. «» et l'état actuel de la fonction, **DN** ou **DF**, apparaissent dans l'afficheur.
2. Répéter le point 1 jusqu'à ce que l'afficheur indique l'état désiré.
3. Relâcher le bouton **UP (12)** du microphone.

La valeur par défaut de la fonction est **DF** (désactivée).

4) SÉLECTION DE LA BANDE DE FRÉQUENCES

(Configuration : EU ; PL ; d ; EC ; U ; In)

Les bandes de fréquences doivent être choisies selon le pays où vous utilisez votre appareil. N'utilisez en aucun cas une configuration différente. Certains pays nécessitent une licence d'utilisation. Voir tableau page 50.

1. Allumer l'appareil en maintenant appuyée la touche **F (7)**. La lettre correspondant à la configuration actuelle clignote.
2. Pour changer de configuration, utiliser le bouton rotatif **(4)** ou les touches **UP/DN** du microphone **(12)**.
3. Quand la configuration désirée est affichée, appuyer 1 seconde sur la touche **F (7)**. La lettre correspondant à la configuration s'affiche en continu, un bip est émis.
4. À ce stade, confirmer la sélection en éteignant puis en allumant à nouveau l'appareil.

Voir les bandes de fréquences pages 45 à 47 / tableau de configuration page 49

5) RÉ INITIALISATION

Permet de ré initialiser tous les paramètres définis par l'utilisateur et de revenir aux valeurs par défaut.

1. Allumez l'appareil en maintenant appuyée sur la touche **EMG (6)**. "r5" Clignote à l'écran.
2. Appuyez longuement sur la touche **F (7)** pour valider. Un bip long confirme que la ré initialisation a été effectuée.
3. Si aucune touche n'est pressée durant 5 secondes ou à l'appui sur la pédale **PTT (11)**, l'appareil quitte la **RÉ INITIALISATION** sans changement.

D) CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

1) GÉNÉRALES

- Canaux	: 40
- Modes de modulation	: AM/FM
- Gamme de fréquence	: de 26.965 MHz à 27.405 MHz
- Impédance d'antenne	: 50 ohms
- Tension d'alimentation	: 13,2 V / 26,4 V
- Dimensions	: 115 (L) x 165 (P) x 35 (H) mm
- Poids	: 0,571 kg
- Accessoires inclus	: 1 microphone electret UP/DOWN et son support, 1 berceau avec vis de fixation et cordon d'alimentation avec fusible

2) ÉMISSION

- Tolérance de fréquence	: +/- 200 Hz
- Puissance porteuse	: 4 W AM / 4 W FM
- Émissions parasites	: inférieure à 4 nW (-54 dBm)
- Réponse en fréquence	: 300 Hz à 3 kHz en AM/FM
- Puissance émise dans le canal adj.	: inférieure à 20 µW
- Sensibilité du microphone	: 3,0 mV
- Consommation	: < 2 A max. avec modulation (13,2 V) : < 1 A max. avec modulation (26,4 V)
- Distorsion maxi. du signal modulé	: 2 %

3) RÉCEPTION

- Sensibilité maxi à 20 dB sinad	: 0,5 µV -113 dBm (AM) : 0,35 µV -116 dBm (FM)
- Réponse en fréquence	: 300 Hz à 3 kHz en AM/FM
- Sélectivité du canal adj.	: 60 dB
- Puissance audio maxi	: 3 W
- Sensibilité du squelch	: minimum : 0,2 µV - 120 dBm maximum : 1 mV - 47 dBm
- Taux de réj. fréq. image	: 60 dB
- Taux de réjection fréquence intermédiaire	: 70 dB

- Consommation : 180 ~ 500 mA max. (13,2 V)
90 ~ 250 mA max. (26,4 V)

E) GUIDE DE DÉPANNAGE

1) VOTRE POSTE N'ÉMET PAS OU VOTRE ÉMISSION EST DE MAUVAISE QUALITÉ

Vérifiez que :

- L'antenne soit correctement branchée et que le TOS soit bien réglé.
- Le microphone soit bien branché.
- la configuration programmée soit la bonne (voir tableau page 49).

2) VOTRE POSTE NE REÇOIT PAS OU VOTRE RÉCEPTION EST DE MAUVAISE QUALITÉ

Vérifiez que :

- Le **RF GAIN (3)** soit réglé au maximum.
- Le niveau du squelch soit correctement réglé.
- Le bouton **VOL (1)** soit réglé à un niveau convenable.
- L'antenne soit correctement branchée et le TOS bien réglé.
- Vous êtes bien sur le même type de modulation que votre interlocuteur.
- la configuration programmée soit la bonne (voir tableau page 49).

3) VOTRE POSTE NE S'ALLUME PAS

Vérifiez :

- Votre alimentation.
- Qu'il n'y ait pas d'inversion des fils au niveau de votre branchement.
- L'état du fusible.

F) COMMENT ÉMETTRE OU RECEVOIR UN MESSAGE ?

Maintenant que vous avez lu la notice, assurez-vous que votre poste est en situation de fonctionner (antenne branchée).

Vous pouvez alors appuyer sur la pédale **PIT (11)** de votre micro, et lancer le message «Attention stations pour un essai TX» ce qui vous permet de vérifier la clarté et la puissance de votre signal et devra entraîner une réponse du type «Fort et clair la station».

Relâchez la pédale, et attendez une réponse. Dans le cas où vous utilisez un canal d'appel (19), et que la communication est établie avec votre interlocuteur, il est d'usage de choisir un autre canal disponible afin de ne pas encombrer le canal d'appel.

G) GLOSSAIRE

ALPHABET PHONÉTIQUE INTERNATIONAL

A Alpha	H Hotel	O Oscar	V Victor
B Bravo	I India	P Papa	W Whiskey
C Charlie	J Juliett	Q Quebec	X X-ray
D Delta	K Kilo	R Romeo	Y Yankee
E Echo	L Lima	S Sierra	Z Zulu
F Foxtrott	M Mike	T Tango	
G Golf	N November	U Uniform	

LANGAGE TECHNIQUE

AM	: Amplitude Modulation (modulation d'amplitude)
BLU	: Bande latérale unique
BF	: Basse fréquence
CB	: Citizen Band (canaux banalisés)
CH	: Channel (canal)
CQ	: Appel général
CW	: Continuous waves (morse)
DX	: Liaison longue distance
DW	: Dual watch (double veille)
FM	: Frequency modulation (modulation de fréquence)
GMT	: Greenwich Meantime (heure méridien Greenwich)
GP	: Ground plane (antenne verticale)
HF	: High Frequency (haute fréquence)
LSB	: Low Side Band (bande latérale inférieure)
RX	: Receiver (récepteur)
SSB	: Single Side Band (Bande latérale unique)
SWR	: Standing Waves Ratio
SWL	: Short waves listening (écoute en ondes courtes)
SW	: Short waves (ondes courtes)
TOS	: Taux d'ondes stationnaires
TX	: Transceiver. Désigne un poste émetteur-récepteur CB. Indique aussi l'émission.
UHF	: Ultra-haute fréquence
USB	: Up Side Band (bande latérale supérieure)
VHF	: Very high Frequency (très haute fréquence)

LANGAGE CB

ALPHA LIMA	: Amplificateur linéaire
BAC	: Poste CB
BASE	: Station de base

BREAK : Demande de s'intercaler, s'interrompre
 CANNE À PÊCHE : antenne
 CHEERIO BY : Au revoir
 CITY NUMBER : Code postal
 COPIER : Écouter, capter, recevoir
 FIXE MOBILE : Station mobile arrêtée
 FB : Fine business (bon, excellent)
 INFÉRIEURS : Canaux en-dessous des 40 canaux autorisés (interdits en France)
 MAYDAY : Appel de détresse
 MIKE : Microphone
 MOBILE : Station mobile
 NÉGATIF : Non
 OM : Opérateur radio
 SUCETTE : Microphone
 SUPÉRIEURS : Canaux au-dessus des 40 canaux autorisés (interdits en France)
 TANTE VICTORINE : Télévision
 TONTON : Amplificateur de puissance
 TPH : Téléphone
 TVI : Interférences TV
 VISU : Se voir
 VX : Vieux copains
 WHISKY : Watts
 WX : Le temps
 XYL : L'épouse de l'opérateur
 YL : Opératrice radio
 51 : Poignée de mains
 73 : Amitiés
 88 : Grosses bisés
 99 : Dégager la fréquence
 144 : Polarisation horizontale, aller se coucher
 318 : Pipi
 600 ohms : le téléphone
 813 : Gastro liquide (apéritif)

CODE «Q»

QRA : Emplacement de la station
 QRA Familial : Domicile de la station
 QRA PRO : Lieu de travail
 QRB : Distance entre 2 stations

QRD : Direction
 QRE : Heure d'arrivée prévue
 QRG : Fréquence
 QRH : Fréquence instable
 QRI : Tonalité d'émission
 QRJ : Me recevez-vous bien ?
 QRK : Force des signaux (R1 à R5)
 QRL : Je suis occupé
 QRM : Parasites, brouillage
 QRM DX : Parasites lointains
 QRM 22 : Police
 QRN : Brouillage atmosphérique (orages)
 QRO : Fort, très bien, sympa
 QRP : Faible, petit
 QRPP : Petit garçon
 QRPPette : Petite fille
 QRQ : Transmettez plus vite
 QRR : Nom de la station
 QRRR : Appel de détresse
 QRS : Transmettez plus lentement
 QRT : Cessez les émissions
 QRU : Plus rien à dire
 QRV : Je suis prêt
 QRW : Avisez que j'appelle
 QRX : Restez en écoute un instant
 QRZ : Indicatif de la station : par qui suis-je appelé?
 QSA : Force de signal (S1 à S9)
 QSB : Fading, variation
 QSJ : Prix, argent, valeur
 QSK : Dois-je continuer la transmission ?
 QSL : Carte de confirmation de contact
 QSO : Contact radio
 QSP : Transmettre à...
 QSX : Voulez-vous écouter sur...
 QSY : Dégagement de fréquence
 QTH : Position de station
 QTR : Heure locale

CANAUX D'APPEL

27 AM : appel général en zone urbaine
 19 AM : Routiers
 9 AM : Appel d'urgence

CONDITIONS GÉNÉRALES DE GARANTIE

Ce poste est garanti **2 ans** pièces et main d'œuvre dans son pays d'achat contre tout vice de fabrication reconnu par notre service technique. *Le Laboratoire SAV de PRESIDENT se réserve le droit de ne pas appliquer la garantie si une panne est provoquée par une antenne autre que celles distribuées par la marque PRESIDENT, si la dite antenne est à l'origine de la panne. Une extension de garantie de **3 ans** est proposée systématiquement pour l'achat et l'utilisation d'une antenne de la marque PRESIDENT, amenant la durée totale de la garantie à **5 ans**, et sur justificatif retourné sous 30 jours suivant l'achat au SAV de la Société Groupe President Electronics, ou toute filiale étrangère.

Il est recommandé de lire attentivement les conditions ci-après et de les respecter sous peine d'en perdre le bénéfice.

- Pour être valable, la garantie doit nous être retournée au plus tard 1 mois après l'achat.
- Détacher après l'avoir fait remplir la partie ci-contre et la retourner dûment complétée.
- Toute intervention effectuée dans le cadre de la garantie sera gratuite et les frais de réexpédition pris en charge par notre Société.
- Une preuve d'achat doit être jointe obligatoirement avec le poste à réparer.
- Les dates inscrites sur le bon de garantie et la preuve d'achat doivent concorder.
- Ne pas procéder à l'installation de votre appareil sans avoir lu ce manuel d'instructions.
- Aucune pièce détachée ne sera envoyée ni échangée par nos services au titre de la garantie.

La garantie est valable dans le pays d'achat.

Ne sont pas couverts :

- Les dommages causés par accident, choc ou emballage insuffisant.
- Les transistors de puissance, les micros, les lampes, les fusibles et les dommages causés par une mauvaise utilisation (antenne mal réglée, TOS trop important, inversion de polarité, mauvaises connexions, surtension, etc.)
- La garantie ne peut être prorogée par une immobilisation de l'appareil dans nos ateliers, ni par un changement d'un ou plusieurs composants ou pièces détachées.
- Les interventions ayant modifiées les caractéristiques d'agrément, les réparations ou modifications effectuées par des tiers non agréés par notre Société.

Si vous constatez des défauts de fonctionnement :

- Vérifier l'alimentation de votre appareil et la qualité du fusible.
- Contrôlez les différents branchements: jacks, prise d'antenne, prise du microphone...
- Assurez-vous que le niveau du squelch soit correctement réglé ; que la configuration programmée soit la bonne.
- En cas de non prise en charge au titre de la garantie, l'intervention et la réexpédition du matériel seront facturés.

- Cette partie doit être conservée même après la fin de la garantie et si vous revendez votre poste, donnez la au nouveau propriétaire pour le suivi S.A.V.
- En cas de dysfonctionnement réel, mettez-vous d'abord en rapport avec votre revendeur qui décidera de la conduite à tenir.
- Dans le cas d'une intervention hors garantie, un devis sera établi avant toute réparation.

Vous venez de faire confiance à la qualité et à l'expérience de PRESIDENT et nous vous remercions. Pour que vous soyez pleinement satisfait de votre achat, nous vous conseillons de lire attentivement ce manuel. N'oubliez pas de nous retourner la partie droite de ce bon de garantie, c'est très important pour vous car cela permet d'identifier votre appareil lors de son passage éventuel dans nos ateliers.



La Direction Technique
et
Le Service Qualité




Date d'achat :

Type : Radio CB MARTIN

N° de série :



SANS LE CACHET DU DISTRIBUTEUR
LA GARANTIE SERA NULLE

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ EU SIMPLIFIÉE

Par la présente, Groupe President Electronics, déclare que l'équipement radio CB:

*Marque : **PRESIDENT**
Type: **TXPR218**
Nom Commercial : **MARTIN***

Est conforme à la directive 2014/53/UE.

*Le texte intégral de la déclaration de conformité de l'UE est disponible à l'adresse Internet suivante:
<https://president-electronics.com/DC/TXPR218>.*

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD EU SIMPLIFICADA

Por este medio, Groupe President Electronics, declara que el equipo de radio CB:

*Marca: **PRESIDENT**
Tipo: **TXPR218**
Nombre Comercial : **MARTIN***

Cumple con la Directiva 2014/53 / UE.

*El texto completo de la declaración de conformidad de la UE está disponible en la siguiente dirección de Internet:
<https://president-electronics.com/DC/TXPR218>.*

TABLEAU DES FRÉQUENCES pour EU / EC / U (CEPT)
TABLA DE FRECUENCIAS para EU / EC / U (CEPT)
FREQUENCY TABLE for EU / EC / U (CEPT)
TABELA CZĘSTOTLIWOŚCI dla EU / EC / U (CEPT)

N° du canal N° Canal Channel Kanał	Fréquences Frecuencia Frequency Częstotliwość	N° du canal N° Canal Channel Kanał	Fréquences Frecuencia Frequency Częstotliwość
1	26,965 MHz	21	27,215 MHz
2	26,975 MHz	22	27,225 MHz
3	26,985 MHz	23	27,255 MHz
4	27,005 MHz	24	27,235 MHz
5	27,015 MHz	25	27,245 MHz
6	27,025 MHz	26	27,265 MHz
7	27,035 MHz	27	27,275 MHz
8	27,055 MHz	28	27,285 MHz
9	27,065 MHz	29	27,295 MHz
10	27,075 MHz	30	27,305 MHz
11	27,085 MHz	31	27,315 MHz
12	27,105 MHz	32	27,325 MHz
13	27,115 MHz	33	27,335 MHz
14	27,125 MHz	34	27,345 MHz
15	27,135 MHz	35	27,355 MHz
16	27,155 MHz	36	27,365 MHz
17	27,165 MHz	37	27,375 MHz
18	27,175 MHz	38	27,385 MHz
19	27,185 MHz	39	27,395 MHz
20	27,205 MHz	40	27,405 MHz

TABLEAU DES FRÉQUENCES pour U (ENG)
TABLA DE FRECUENCIAS para U (ENG)
FREQUENCY TABLE for U (ENG)
TABELA CZĘSTOTLIWOŚCI dla U (ENG)

N° du canal N° Canal Channel Kanał	Fréquences Frecuencia Frequency Częstotliwość	N° du canal N° Canal Channel Kanał	Fréquences Frecuencia Frequency Częstotliwość
1	27,60125 MHz	21	27,80125 MHz
2	27,61125 MHz	22	27,81125 MHz
3	27,62125 MHz	23	27,82125 MHz
4	27,63125 MHz	24	27,83125 MHz
5	27,64125 MHz	25	27,84125 MHz
6	27,65125 MHz	26	27,85125 MHz
7	27,66125 MHz	27	27,86125 MHz
8	27,67125 MHz	28	27,87125 MHz
9	27,68125 MHz	29	27,88125 MHz
10	27,69125 MHz	30	27,89125 MHz
11	27,70125 MHz	31	27,90125 MHz
12	27,71125 MHz	32	27,91125 MHz
13	27,72125 MHz	33	27,92125 MHz
14	27,73125 MHz	34	27,93125 MHz
15	27,74125 MHz	35	27,94125 MHz
16	27,75125 MHz	36	27,95125 MHz
17	27,76125 MHz	37	27,96125 MHz
18	27,77125 MHz	38	27,97125 MHz
19	27,78125 MHz	39	27,98125 MHz
20	27,79125 MHz	40	27,99125 MHz

TABLEAU DES FRÉQUENCES pour d
TABLA DE FRECUENCIAS para d
FREQUENCY TABLE for d
TABELA CZĘSTOTLIWOŚCI dla d

N° du canal N° Canal Channel Kanał	Fréquences Frecuencia Frequency Częstotliwość	N° du canal N° Canal Channel Kanał	Fréquences Frecuencia Frequency Częstotliwość
1	26,965 MHz	21	27,215 MHz
2	26,975 MHz	22	27,225 MHz
3	26,985 MHz	23	27,255 MHz
4	27,005 MHz	24	27,235 MHz
5	27,015 MHz	25	27,245 MHz
6	27,025 MHz	26	27,265 MHz
7	27,035 MHz	27	27,275 MHz
8	27,055 MHz	28	27,285 MHz
9	27,065 MHz	29	27,295 MHz
10	27,075 MHz	30	27,305 MHz
11	27,085 MHz	31	27,315 MHz
12	27,105 MHz	32	27,325 MHz
13	27,115 MHz	33	27,335 MHz
14	27,125 MHz	34	27,345 MHz
15	27,135 MHz	35	27,355 MHz
16	27,155 MHz	36	27,365 MHz
17	27,165 MHz	37	27,375 MHz
18	27,175 MHz	38	27,385 MHz
19	27,185 MHz	39	27,395 MHz
20	27,205 MHz	40	27,405 MHz

N° du canal N° Canal Channel Kanał	Fréquences Frecuencia Frequency Częstotliwość	N° du canal N° Canal Channel Kanał	Fréquences Frecuencia Frequency Częstotliwość
41	26,565 MHz	61	26,765 MHz
42	26,575 MHz	62	26,775 MHz
43	26,585 MHz	63	26,785 MHz
44	26,595 MHz	64	26,795 MHz
45	26,605 MHz	65	26,805 MHz
46	26,615 MHz	66	26,815 MHz
47	26,625 MHz	67	26,825 MHz
48	26,635 MHz	68	26,835 MHz
49	26,645 MHz	69	26,845 MHz
50	26,655 MHz	70	26,855 MHz
51	26,665 MHz	71	26,865 MHz
52	26,675 MHz	72	26,875 MHz
53	26,685 MHz	73	26,885 MHz
54	26,695 MHz	74	26,895 MHz
55	26,705 MHz	75	26,905 MHz
56	26,715 MHz	76	26,915 MHz
57	26,725 MHz	77	26,925 MHz
58	26,735 MHz	78	26,935 MHz
59	26,745 MHz	79	26,945 MHz
60	26,755 MHz	80	26,955 MHz

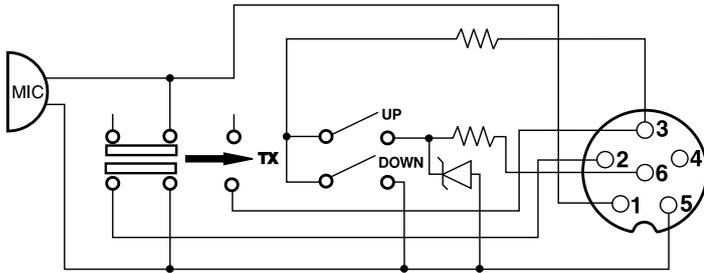
TABLEAU DES FRÉQUENCES pour PL
TABLA DE FRECUENCIAS para PL
FREQUENCY TABLE for PL
TABELA CZĘSTOTLIWOŚCI dla PL

N° du canal N° Canal Channel Kanał	Fréquences Frecuencia Frequency Częstotliwość	N° du canal N° Canal Channel Kanał	Fréquences Frecuencia Frequency Częstotliwość
1	26,960 MHz	21	27,210 MHz
2	26,970 MHz	22	27,220 MHz
3	26,980 MHz	23	27,250 MHz
4	27,000 MHz	24	27,230 MHz
5	27,010 MHz	25	27,240 MHz
6	27,020 MHz	26	27,260 MHz
7	27,030 MHz	27	27,270 MHz
8	27,050 MHz	28	27,280 MHz
9	27,060 MHz	29	27,290 MHz
10	27,070 MHz	30	27,300 MHz
11	27,080 MHz	31	27,310 MHz
12	27,100 MHz	32	27,320 MHz
13	27,110 MHz	33	27,330 MHz
14	27,120 MHz	34	27,340 MHz
15	27,130 MHz	35	27,350 MHz
16	27,150 MHz	36	27,360 MHz
17	27,160 MHz	37	27,370 MHz
18	27,170 MHz	38	27,380 MHz
19	27,180 MHz	39	27,390 MHz
20	27,200 MHz	40	27,400 MHz

TABLEAU DES FRÉQUENCES pour In
TABLA DE FRECUENCIAS para In
FREQUENCY TABLE for In
TABELA CZĘSTOTLIWOŚCI dla In

N° du canal N° Canal Channel Kanał	Fréquences Frecuencia Frequency Częstotliwość	N° du canal N° Canal Channel Kanał	Fréquences Frecuencia Frequency Częstotliwość
1	26,965 MHz	21	27,215 MHz
2	26,975 MHz	22	27,225 MHz
3	26,985 MHz	23	27,255 MHz
4	27,005 MHz	24	27,235 MHz
5	27,015 MHz	25	27,245 MHz
6	27,025 MHz	26	27,265 MHz
7	27,035 MHz	27	27,275 MHz
8	27,055 MHz		
9	27,065 MHz		
10	27,075 MHz		
11	27,085 MHz		
12	27,105 MHz		
13	27,115 MHz		
14	27,125 MHz		
15	27,135 MHz		
16	27,155 MHz		
17	27,165 MHz		
18	27,175 MHz		
19	27,185 MHz		
20	27,205 MHz		

**PRISE MICRO À 6 BROCHES • CONEXIÓN DEL MICRO 6 PINS
6-PIN MICROPHONE PLUG • WTYK MIKROFONU 6-PIN**



1	Modulation	Modulación	Modulation	Modulacja
2	RX	RX	RX	RX
3	TX - UP/DOWN	TX - UP/DOWN	TX - UP/DOWN	TX - UP/DOWN
4	-	-	-	-
5	Masse	Masa	Ground	Masa
6	Alimentation	Alimentación	Power Supply	Zasilanie

NORMES • F - NORMAS • F - NORMS • F - NORMY • F

Nº	Code	Frequency	FM Channel	AM Channel	Country	CH 19	CH 9
1	<i>EU</i>	26.965 ~ 27.405	40 Ch (4W)	40 Ch (4W)	AT, BE, BG, CH, CY, DK, EE, ES, FI, FR, GR, HR, HU, IE, IS, IT, LT, LU, LV, NL, NO, PT, RO, SE, SI	AM	AM
2	<i>PL</i>	26.960 ~ 27.400	-5 KHz 40 Ch (4W)	-5 KHz 40 Ch (4W)	PL	AM	AM
3	<i>d</i>	26.565 ~ 27.405	80 Ch (4W)	40 Ch (4W)	CZ, DE, SK	FM	AM
4	<i>EC</i>	26.965 ~ 27.405	40 Ch (4W)	-	MT	FM	FM
5	<i>U</i>	26.965 ~ 27.405	40 Ch (4W)	40 Ch (4W)	UK	FM	FM
		27.60125 ~ 27.99125	ENG 40 Ch (4W)	-		FM	FM
6	<i>In</i>	26.965 ~ 27.275	27 Ch (4W)	27 Ch (4W)	IN	AM	AM

Remarque : Dans la configuration **U** : le bouton **MODE (8)** permet de *sélectionner* la bande de fréquence **ENG** ou **CEPT**. **“UK”** s’affiche lorsque la bande de fréquence **ENG** est sélectionnée. Lorsque la bande de fréquence **CEPT** est sélectionnée, **“UK”** disparaît de l’afficheur (voir tableau page 45).

Observación: En la configuración **U**: el botón **MODE (8)** permite *seleccionar* la banda de frecuencia **ENG** o **CEPT**. **“UK”** aparece en la pantalla cuando la banda de frecuencia **ENG** esta seleccionada. Cuando la banda de frecuencia **CEPT** esta seleccionada, **“UK”** desaparece de la pantalla (Véase la tabla pagina 45).

Note: In **U** configuration: The **MODE** key **(8)** allows to *select* the **ENG** or **CEPT** frequency band. **“UK”** is displayed when the **ENG** frequency band is selected. When the **CEPT** frequency band is selected, **“UK”** disappears from the display (see table on page 45).

Uwaga: W konfiguracji **U**: Przycisk **MODE (8)** pozwala wybrać pasmo częstotliwości **ENG** lub **CEPT**. Komunikat „**UK**” zostanie wyświetlony, gdy wybrano częstotliwości **ENG**. Po wybraniu pasma częstotliwości **CEPT** komunikat „**UK**” znika z wyświetlacza (patrz tabela na stronie 45).

La bande de fréquence et la puissance d’émission de votre appareil doivent correspondre à la configuration autorisée dans le pays où il est utilisé.
La banda de frecuencias y la potencia de emisión de su aparato deben corresponder a la configuración autorizada en el país donde él es utilizado.
 The frequency band and the transmission power of your transceiver must correspond with the configuration authorized in the country where it is used.

Częstotliwość oraz moc nadawania Twojego radiotelefonu musi być zgodna z wymaganiami kraju, w którym jest on używany.

Pays dans lesquels il existe des limitations particulières (Licence¹ / Register²)
 Countries in which there are particular restrictions (Licence¹ / Register²)
 Países en los cuales existe algún tipo de limitación (Licencia¹ / Registro²)
 Kraje, w których występują pewne restrykcje (Licencja¹ / Rejestracja²).

	AT	BE	BG	CH	CY	CZ	DE	DK	EE	ES	FI	FR	GB	GR	HR	HU	IE	IS	IT	LT	LU	LV	MT	NL	NO	PL	PT	RO	SE	SI	SK		
Licence ¹														ⓘ					ⓘ				ⓘ										
Register ²																											ⓘ						
AM																								ⓘ									
BLU / SSB																								ⓘ									

Dernière mise à jour de ce tableau sur le site : www.president-electronics.com, rubrique «les Postes Radio-CB» puis, «La CB PRESIDENT et l'Europe».

Le rogamos encontrar la última versión de esta información en nuestro sitio web www.president-electronics.com en la página «Emisoras de radio-cb» / «PRESIDENT y la reglamentación en Europa».

Please see updated table on website www.president-electronics.com, page «The CB radios» then «President Radio CB and Europe».

Ostatnia aktualizacja tej tabeli na stronie www.president-electronics.com, rubryka "les Postes Radio-CB" i "La CB PRESIDENT et l'Europe".



Groupe
PRESIDENT
ELECTRONICS

SIEGE SOCIAL/HEAD OFFICE - FRANCE
Route de Sète - BP 100 - 34540 BALARUC
Site Internet : <http://www.president-electronics.com>
E-mail : groupe@president-electronics.com



1966/1-18-V1.04

president